



境港 Сакайминато

Путеводитель по туризму 観光ガイドブック



Имея хорошую естественную гавань, г. Сакайминато издавна развивался вокруг этой гавани.

天然の良港を持ち、古くから港を中心にして栄えてきた境港市。



Причал класса 50000 т., оборудованный эстакадным краном

Гантрикраны на 5 тонн в барсе.

Порт Сакай, который процветает за счет торговли.

Город Сакайминато расположен почти в самом центре западной Японии, когда смотрят со стороны стран противоположного берега Японского моря, и с ними издавна велиась оживленная внешняя торговля. В 1896 г. порт Сакай был определен Правительством Японии как порт международной торговли, затем в 1902 г. для перевозки грузов из порта первая в регионе Санъ-ин железнодорожная линия открылась с начальным пунктом в г. Сакайминато, и город, который издавна развивался благодаря торговле, продолжил свое развитие. В 1930-ые годы открылись регулярные рейсы с городами Далянь, Инчон, Чонджин, Вонсан, Пусан, Вохан и др., и потоки пассажиров и грузов возросли. Оцененный выгодное географическое положение и положительные результаты внешней торговли, в 1951 г. порту Сакай присвоен статус важного государственного порта, засыпан грунтами район внешнего порта и проведены работы по развитию инфраструктуры, также как модернизация причала, к которому теперь могут подходить большие грузовые суда. В 1995 г. одобрена создание зоны содействия импорта (План FAZ Сакайминато), в том же году открылся и регулярный рейс контейнеровозов с Китаем и Кореей. В 2004 г. для общего пользования открыт причал класса 50000 т., оборудованный впервые в регионе Санъ-ин эстакадным краном, посредством чего до совершенства улучшена техническая вооруженность порта.

貿易で栄える境港

境港市は、対岸諸国から見た際に西日本のほぼ中央に位置し、古くから対岸貿易が盛んでいた。

1896年に日本政府より外国貿易港の指定を受け、その後1902年には港の貨物を輸送するため、山陰初の鉄道が境港を起点として開業するなど、早くから交易により発展を続けてきました。

1930年代には大連、仁川、浦津、元山、釜山、浦項等との間に定期航路が開設され、人や物資の往来が盛んに行われました。

境港は地理的な優位点や、貿易実績が評価され1951年には国の重要港湾の指定を受け、外港地区の埋め立て、大型の貨物船が寄港できる岸壁の整備等のインフラ整備が進められました。

1995年には輸入促進地域（境港FAZ計画）の承認を受け、同時に中国および韓国との定期コルテナ航路も開設されました。

2004年には山陰初のガントリーカーを備えた5万トン級バースが供用開始となり、港湾機能がより充実しました。

Краткий очерк города Сакайминато

Город Сакайминато, расположенный на оконечности полуострова Юмигахама, занимает площадь 28 км². Имея хорошую естественную гавань, защищенную от бурных волн и муссона японского моря противоположным берегом полуострова Симанэ, город издавна развивался вокруг этой гавани. В городе ведется работа по развитию инфраструктуры: порта, аэропорта, железной дороги и т.д.; являясь важным центром внешней торговли, содействующему процессу развития в эпоху Японского моря, и также являясь рыбопромышленной базой, которая славится найлучшим Японии ловом, Сакайминато старается развиваться как международный и рыбопромышленный внешнеторговый город.

境港市の概要

境港市は、弓ヶ浜半島の先端部に位置する面積約28km²の市です。

対岸の島根半島により、日本海の荒波と季節風から守られた天然の良港を持ち、古くから港を中心にして発展してきました。

市内には港湾・空港・鉄道などのインフラが整備され、環日本海時代を担う貿易の拠点として、また日本有数の漁獲水揚げ量を誇る漁業基地として、国際的な水産都市・貿易都市づくりを進めています。



Главный улов – ставриды и макрели флотилиями сайдеров

旋網船によるアジやサバが水揚げの中。



Доля красного краба-стригана по всей стране превышает 60%.

紅ズワイガニの全国シェアは6割超。



Хитосан является натуральным материалом, используемым широко кроме продуктов.

キトサンは食品以外にも、幅広く活用される天然素材。

Один из лучших рыбопромышленных городов в Японии

Город Сакайминато является рыбопромышленной базой, имеющей рыбный порт Сакай, которому присвоен в 1973 г. специальный класс №3 рыбного порта. Город занимал по улову первое место в Японии 5 лет подряд с 1992 г. сейчас также представляет собой одну из лучших рыболовных баз в Японии. Главный улов ивиши, ставриды, макрели и др. все вместе, приносит флотилии больших сайдеров, которая состоит из 1 кошелкового судна, 2 поисковых судов и 2 транспортов, и в сумме 5 судов группами проводится лов. Рыбный порт Сакай занимает первое место в Японии по улову краба, в котором представлены красный краб-стригун, краб-стригун и др., красный краб-стригун перерабатывается в различные продукты питания, которые продаются по всей Японии. Хитин, хитосан, выработанные из панцирей красного краба-стригунов, перерабатываются на продукты для поддерживания здоровья, и, к тому же, они находят применение в медицинской и промышленной областях. Ведется и работа по развитию мощностей связанных с рыбопромышленностью, проходит отладку вся система от улова до переработки и распределения продуктов.

日本有数の水産都市

境港市は、1973年に特定第3種漁港に指定された境漁港を有する水産基地です。1992年から5年連続して水揚げ日本一を記録し、現在でも日本有数の漁業基地です。

水揚げの中心は、大型旋網船団がイワシ、アジ、サバ等の魚群を一括して漁獲するもので、網船1隻、探索船2隻、運搬船2隻の計5隻が船団を組んで漁をおこなっています。

境漁港は紅ズワイガニやズワイガニ等を合計したカニ水揚量が日本一であり、水揚げされた紅ズワイガニは各種の食品に加工され日本全国で販売されています。紅ズワイガニの殻から精製されるキチキン・キトサンは健康補助食品等に加工されるほか、医療や工業分野で様々な活用が進められています。

Разговорник 会話集

Русский язык	Японский язык	Хама-вэн (диалект Сакайминато)
Здравствуйте	こんにちは Конни-хива	どけなかいな Догэна-хайна
Вы	あなた Аната	かんた Канта
Мы	私、私たち Ватаси, Ватаси-тати	うち、うっちゃー Ути, Утти
Как зовут?	お名前は Онамаэ-ва	かんた なんてーだかい Канта нантэ-дакай
Немного	すこし Сукоси	ちょっとこし Чоккоси
Простите	失礼します Сидзуэй-симасу	ちょっとえーだかいな Чотто Э-дакайна
Сколько стоит это?	これはいくらですか Кор-ва икура-дэсуга	こーはなんばかいね Ко-ва нанбоб-хайна
Дайте это одно.	これをひとつください Кор-о хитоцу кудасай	こーを ひとつ ごっさい Ко-о хитоцу гессай
Спасибо	ありがとうございます Аригатоу	だんだん Дан-дан
Вы кушаете краб?	あなた蟹食べますか Аната-ва кани табэ-маска	かんたガーマくうかや Канта Гамма-ку-кай
Ой!	わお Бао	あいきょー Айко
Это здорово.	それはすごい Сорэ-ва сугой	あばかん Абакан
Как дела?	ちょうしへどう Чеси-ва дуу	どげな Догэна
До свидания!	さようなら Сайоу-нара	いぬーけんな Ину-кэн-на
Немного перекурим.	ちょっと休憩しましょう Чотто кюкэй симасио	ちょっとしたばこしょいや Чотто Табако сейя
Как здоровье?	げんきですか Гэнки-дэсса	まめなかや Мамэнза-хай
Что это?	これは何ですか Кор-ва нан-дэсса	こーわ なんだかい Ко-ва нанда-хайна
Вы знаете_____?	______を知っていますか ______ о сите-имасука	しつこーかや Сите-хай
Прошу Вас.	おねがいします Онагай-симас	たのむけん Таному-кэн
Где_____?	______は何処ですか ______ ва доко-дэсуга	はどがしていくだ ва догасите-икуда
Сегодня очень холодно.	今日はとても寒い Кеува totэмо самуй	きよは じゃんこしみーな Кева жанкото симий-на
Вкусно.	おいしい Оисий	まいもん Май-мон

История и культура связанные глубоко с морем

MAP B-2

Парк Даiba, маяк Сакайминато

Парк Даiba является следом батареи, построенной кланом Тоттори в 1863 г.. В это время в Японии придерживались политики национальной замкнутости и она построена так, чтобы защититься от инокорабля. В 1905 г. установлен самый старинный в регионе Санъ-ин деревянный маяк, который смотрел суда в порту. И в 1991 г. он восстановлен как символ истории и процветания нового города Сакайминато. В 1988 г. парк назначен на государственное историческое место, где сейчас посадены 350 деревьев сакуры, и он стал достопримечательностью любования цветами.

境台場公園・境港灯台

台場公園は1863年に鳥取藩が築いた砲台跡です。当時日本は鎖国をしており、外国船から守るために築かれました。

1905年には山陰最古の木造灯台が設置され、港を行き交う船を見守りました。そして1991年、新しい境港市の歴史と繁栄の象徴として復元されたものです。1988年に国の史跡に指定され、現在では350本の桜が植えられた、花見の名所となっています。



MAP B-2

Краеведческий музей моря и быта

Как «Аквариум без воды», в который превратился старинный винный склад «Сакэ», здесь выставлены рыбные и крабовые чучела, которые славятся самыми большими количествами в Японии. Кроме объяснения и выставки метода рыболовства и орудий лова выставлены экспонаты культурного наследства сельскохозяйственного орудия, народные инструменты и др. с темой народной жизни. Это заведение учиться связью моря и людей.

海とくらしの史料館

古い酒蔵を改造した「水のない水族館」として日本一の数を誇る魚やカニ等の剥製を展示しています。

漁法や漁具の説明展示のほか、人々の暮らしをテーマに農具、民具などの文化遺産の展示もあり、海と人々の関わりを学べる施設です。

Вас встретят огромная белошоковая акула
Гигантская белошоковая акула

巨大なホオジロザメがお出迎え

巨大的なホオジロザメがお出迎え

巨大的なホオジロザメがお出迎え